

Afectes mutus i camins diversos: la traducció literària entre el català i el castellà

X Jornades sobre Traducció i Literatura

Universitat Autònoma de Barcelona, Facultat de Traducció i d'Interpretació (Aula 4, Carles Riba)

Dimecres, 19 d'octubre de 2022

Dijous, 20 d'octubre de 2022

Inauguració

- 9.30 Inauguració i presentació
- 10.00 *Tradició, traducció, traïció: al·lòtrops (o quasi) confluents*
Josep Murgades
- 10.45 Col·loqui. Modera: Pep Sanz Datzira
- 11.00 Pausa cafè

Primera sessió

- 11.30 *Narrativa catalana traduïda al castellà: alguns estudis de cas*
Jordi Julià
- 12.00 *Carme Riera, l'autotraducció com a oportunitat de reescriptura*
Carme Gregori Soldevila
- 12.30 Col·loqui. Modera: Mireia Sopena

Segona sessió

- 12.45 Entrevista a Joan Riambau
Modera: Francesc Parcerisas

Tercera sessió

- 10.00 *S'obre el teló: relacions entre l'escena catalana i la hispànica*
Maria Moreno
- 10.30 *Quan el marquès de Pestaña fa cagar el tió*
Pau Joan Hernández
- 11.00 Col·loqui. Modera: Jordi Jané-Lligé
- 11.30 Pausa cafè

Quarta sessió

- 12.00 *La traducción de la poesía contemporánea en castellano y catalán: ausencias y presencias*
Eduardo Moga
- 12.30 *Tan a prop i tan lluny: balanç i reptes de la traducció literària entre el castellà i el català*
Taula rodona amb Izaskun Arretxe, Anna Jolis i Núria Parés
Modera: Valèria Gaillard
- 13.30 Conclusions i cloenda
Modera: Francesc Galera

Organització

Càtedra Jordi Arbonès
Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània (GETCC)

Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental (UAB)
Facultat de Traducció i d'Interpretació (UAB)



GETCC

Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

IC Institut de les Lletres Catalanes

PEN català



associació d'escriptors en llengua catalana

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona
Facultat de Traducció i d'Interpretació
Departament de Traducció i d'Interpretació



Societat Catalana de Llengua i Literatura

traces